

: وعن أبي هريرة رضي الله عنه قال
قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : « إِنَّ اللَّهَ
تعالى قال:

Abu Huraira, radia Llāhu ‘anhu,
qāla: qāla rasūlu llāh: „Inna Llāha
ta‘āla qāla:

Abu Huraira رضي überliefert, daß
der Gesandte Allahs ^{صلى الله عليه وسلم} sagte:
Allah, der Erhabene, sagt:

، مَنْ عَادَى لِي وَلِيًّا ،
فقد آذنته
، بالحرب ،

„Man ‘āda lī waliyan,
faqat adhantuhu
bi l-harb.“

„Wer sich einen Wāli zum Feind
nimmt, dem habe ich
den Krieg erklärt.“

الآن نفهم الآيات

al-‘āna nafhamu al-āyāti.

Jetzt verstehen wir die folgende Ayā

أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

، في الحديث القدسي ،
يظهر الله شيئاً في نفسه
يسعدنا جميعاً .

fi l-hadīth al-qudsī
yuzhir allāh shayyan fi nafsih
yus‘idūna jamī‘an.

In einem Hadith Qutsi zeigt Allah
etwas von sich, das alle Muslime
nurmehr beglücken kann:

إِذَا تَقَرَّبَ الْعَبْدُ إِلَيَّ شِبْرًا ،
تَقَرَّبْتُ إِلَيْهِ ذِرَاعًا ،

idhā taqarraba l-‘abdu ilayya
shibran, taqarrabtu ilayhi dhirā‘an

Nähert sich mir ein Diener eine Elle ,
nähere ich mich ihm um einem Arm,

وَإِذَا تَقَرَّبَ إِلَيَّ ذِرَاعًا ،
تَقَرَّبْتُ مِنْهُ بَاعًا ،

wa idhā taqarraba l-‘abdu ilayya
dhirā‘an, taqarrabtu ilayhi bā‘an

nähert er sich um Armeslänge,
nähere ich mich ihm eine Spanne,

وَإِذَا أَتَانِي يَمْشِي
أَتَيْتُهُ هَرْوَلَةً

wa idhā atānī yamshī, ataytuhu
harwala

und wenn er auf mich zugeht, laufe
ich ihm entgegen